



*20 Mars 12 14 105*

++++  
**SOIRÉE BÉNÉFICE 2006  
HOMMAGE AU PETIT MICHEL  
DU 4690 DE LA RUE FABRE**  
++++



01

## MOT DE LA DIRECTRICE GÉNÉRALE ET ARTISTIQUE

Chers fervents admirateurs de l'œuvre de Michel Tremblay +++ Chers partenaires du monde des affaires +++ Chers complices et chères amies du TNM

Avec la soirée bénéfice 2006 du Théâtre du Nouveau Monde dont la thématique est de souligner l'apport considérable de l'auteur prolifique Michel Tremblay à la société québécoise, il me fait plaisir de joindre ma voix à celle d'une femme exceptionnelle qui a accepté avec enthousiasme d'être une ambassadrice du TNM auprès de vous tous et toutes pour vous exprimer notre immense fierté de vous accueillir chez vous, dans votre théâtre.

Cette femme touchée par la grâce n'est nulle autre que madame Monique F. Leroux dont le rayonnement au sein de la communauté québécoise n'est plus à faire. Tout au long de la préparation de notre événement annuel, elle a déployé une énergie remarquable afin d'insuffler à toutes les équipes réunies un sentiment de partage et de solidarité qui vise à soutenir la cause du théâtre et plus spécifiquement, celle du TNM. Je remercie chaleureusement le président du conseil d'administration du TNM, monsieur Jean-Yves Leblanc ainsi que tous les patrons d'honneur sans lesquels la lumière de cette soirée ne serait pas aussi éclatante.

Ce soir, une panoplie d'artistes, de comédiens, de chanteurs, de musiciens ont revêtu leurs plus beaux atours afin de nourrir l'imagination de Pierre-Yves Lemieux qui a su réunir les plus grandes œuvres de Michel Tremblay. Les metteurs en scène Serge Denoncourt et Loui Mauffette ont fait jaillir l'étincelle qui allumera le flambeau de la création québécoise portée magistralement par le p'tit Michel Tremblay de la rue Fabre. Je tiens à leur exprimer mon admiration et ma reconnaissance car ce sont eux et elles qui attiseront ce feu d'artifice théâtral.

Je vous laisse donc en compagnie de la grande famille de Michel Tremblay qui vous lance ce soir la formidable invitation de faire corps avec elle car le théâtre est un art puissant et fragile à la fois. Votre appui agira comme un levier sur l'essor que le TNM entend vivre au cours des prochaines saisons.

Grâce à vous, à l'ardeur de l'équipe du TNM, et principalement à celle de Suzanne Thomas directrice au financement privé, le voyage au cœur de l'univers de Tremblay sera mémorable.

Merci d'être des nôtres.

Lorraine Pintal et l'équipe du TNM.



02

## MOT DE LA PRÉSIDENTE D'HONNEUR

C'est avec beaucoup de plaisir que j'ai accepté de présider la soirée bénéfice du Théâtre du Nouveau Monde. Ce théâtre lieu de rayonnement de la culture québécoise et des multiples talents, distille, au gré de chaque saison, un festival d'émotions sur la scène montréalaise, québécoise et internationale. Les plus grands classiques de théâtre y sont revisités dans des productions audacieuses, avec toujours ce petit grain de folie et d'inventivité si caractéristique de la vitalité, de l'énergie et de la force créatrice qui émanent de ses troupes.

Quel meilleur choix que cet hommage à Michel Tremblay pour inviter le Montréal des années 70, celui de Marcel, Rose, Albertine, Hosanna et des autres, à prendre possession du TNM, et se laisser entraîner par tous ces personnages à revivre, le temps d'une soirée et avec beaucoup d'émotions, l'univers poignant de l'auteur.

Quoi de plus naturel pour le Mouvement Desjardins que ce partenariat qui vient démontrer, une fois de plus, une façon différente de «conjuger avoirs et êtres» et de reconnaître le talent exceptionnel des artistes du Québec.

Je tiens à exprimer ma reconnaissance envers les patronnes et les patrons d'honneur, pour leur engagement, ainsi que les créateurs et artistes, pour leur imagination et leur dévouement.

Je vous remercie d'avoir accepté notre invitation. Puissiez-vous passer un agréable moment et profiter pleinement de cette grande aventure.

Monique F. Leroux, Chef de la direction financière  
Mouvement des caisses Desjardins



03

## MOT DU PRÉSIDENT D'HONNEUR

Une grande partie de ce que je connaissais du théâtre, durant mon adolescence, me venait du TNM que je fréquentais assidûment (l'autre, je la tenais des téléthéâtres de Radio-Canada). Le premier spectacle que j'y avais vu était «Les trois farces» de Molière à son retour de tournée en France et en Afrique du Nord. Je n'ose me rappeler de l'année de peur de me sentir désespérément vieux. J'ai donc suivi le TNM toute ma vie, de l'Orpheum au Gesù, du Gesù au théâtre Port-Royal et de là à ce qu'on appelait encore la Comédie-Canadienne, cette magnifique salle où nous sommes tous réunis ce soir et qui porte désormais son nom. Ai-je donc vraiment besoin d'ajouter qu'être produit par cette compagnie représente encore pour moi aujourd'hui le rêve réalisé, l'accomplissement, le but atteint? L'adolescent rêveur que j'ai été n'en revient toujours pas et c'est sans doute son cœur à lui qui cogne dans ma poitrine chaque fois que les lumières s'éteignent dans la salle et que commence une de mes pièces...

J'ai vu pendant des années Denise Pelletier, Jean Gascon, Monique Leyrac, Guy Hoffman, Albert Millaire, Jean-Louis Roux, Huguette Oligny, Janine Sutto jouer les autres, j'ai depuis trente-cinq ans l'honneur de voir Benoit Brière, Amulette Garneau, Michelle Rossignol, Rita Lafontaine, Sylvie Drapeau, Guy Provost, Normand d'Amour, Hélène Loiselle, Huguette Oligny, Janine Sutto et tant d'autres grands acteurs me défendre moi, insuffler vie à mes personnages, sous la direction de maîtres tels que André Brassard, René Richard Cyr et Serge Denoncourt. Que demander de plus à la vie?

Le TNM doit vivre, survivre, et continuer à provoquer nos neurones, quel qu'en soit le prix, c'est un des bijoux de notre culture.

Michel Tremblay, le 4 mars 2006

## MERCI DU FOND DU CŒUR!

### AUX PATRONS D'HONNEUR

- + DESJARDINS GROUPE D'ASSURANCES GÉNÉRALES  
Hélène Héroux
- + DESJARDINS DIRECTION FINANCIÈRE DU MOUVEMENT  
Odette Provost
- + DESJARDINS GESTION D'ACTIFS  
Caroline Thomassin
- + DESJARDINS SÉCURITÉ FINANCIÈRE  
Annick Douville
- + VALEURS MOBILIÈRES DESJARDINS  
Mary Hagerman
- + ASTRAL MÉDIA AFFICHAGE  
M<sup>e</sup> Claude Laflamme
- + BANQUE NATIONALE  
Sylvie Roy
- + BANQUE NATIONALE  
Toni Meti
- + BELL CANADA  
Ronald Nicol
- + BELL NORDIQ  
Michael Ross
- + BOMBARDIER
- + CAISSE DE DÉPÔT ET DE PLACEMENT DU QUÉBEC  
Ginette Depelteau
- + ERNST & YOUNG  
Martine Quintal
- + FIERA CAPITAL  
Carole Berthiaume
- + FINANCIÈRE BANQUE NATIONALE  
Gilles Morin
- + GAZ MÉTRO  
Robert Tessier
- + GROUPE CGI INC.  
Luc Lacharité
- + HYDRO-QUÉBEC  
Marie-José Nadeau
- + LA FONDATION LIBERMONT  
Jocelyne Monty
- + POWER CORPORATION
- + PRICewaterhouseCOOPERS LLP  
Lyne Dufresne
- + RAYMOND CHABOT GRANT THORNTON
- + RBC BANQUE ROYALE  
Micheline Martin
- + SAMSON BÉLAIR/DELOITTE & TOUCHE  
France Désiel
- + SNC-LAVALIN
- + STIKEMAN ELLIOT  
Jean-Pierre Belhumeur
- + TRANSCONTINENTAL INC.  
Isabelle Marcoux

# HOMMAGE AU PETIT MICHEL DU 4690 DE LA RUE FABRE

Idée originale  
**Loui Mauffette**

Conception et direction artistique  
**Serge Denoncourt**  
avec la collaboration de  
**Loui Mauffette**

Recherche et collage des textes  
**Pierre-Yves Lemieux**  
avec la collaboration de  
**Serge Denoncourt**  
(Les morceaux choisis sont tirés des pièces  
et romans de l'oeuvre de Michel Tremblay)

Direction technique  
**Jean-Philippe Charbonneau**  
**Patrick Belzile**

Coordination générale  
**Nathalie Godbout**  
Un merci spécial à **Olivier Chassé**

Régie générale  
**Suzanne Crocker**

Accessoires et environnements  
**Michèle Magnan**

Éclairage  
**Martin Labrecque**

Recherche et coordination générale  
aux costumes  
**Pierre-Guy Lapointe**

Remerciement spécial à  
**Jacques-Lee Pelletier** (Maquillage),  
**Nadien Gilliot** (Maquillage),  
**Marc-André Lessard** (Coiffure)  
**Alexandre Athami** (Coiffure)  
et leurs collaborateurs

Régie de plateau  
**Claire L'Heureux**  
**Sue Turmel**

Environnement sonore (hall)  
**Maxime Denommée**

**LA FONDATION DU THÉÂTRE  
DU NOUVEAU MONDE REMERCIE :**

**Monsieur François Dompierre**  
(Demain matin, Montréal m'attend)  
**Monsieur André Gagnon** (Nelligan)  
**Robert Marien**

**Martin Soucy** (pianiste)

**Catherine Gadouas** (arrangements et  
direction des chœurs) — Merci spécial à  
Madame **Denise Guilbault**, aux élèves  
de la classe de deuxième année de l'École  
Nationale de Théâtre et aux finissants de  
l'École supérieure de théâtre (UQAM).

**Sylvie Boucher**  
(La Complainte de Lola-Lee, DMMM)  
**Kathleen Fortin**  
(Demain matin, Montréal m'attend, DMMM)  
**Normand Lévesque**  
(Les Lamentations de La Duchesse, DMMM)  
**Nathalie Mallette** (L'Air de Carmen,  
Michel Tremblay / Robert Marien)  
**Yann Perreau** (L'Air de l'asile, Nelligan)  
**Pascale Montreuil**  
(Johnny du barbecue, DMMM)  
Collaboration spéciale — **Percussionnistes**  
**Francis Boulet, Allan Rhéaume (Dr Drum)**  
Merci à **David Remington**

## ET LES INTERPRÈTES

**Théo Goodwin-Leimgruber**

+++  
**Vincent Bilodeau**  
**Serge Boucher**  
**Benoît Brière**  
**Anne-Marie Cadieux**  
**Violette Chauveau**  
**Normand Chouinard**  
**Renée Claude**  
**Patrice Coquereau**  
**Dominic Côté**  
**Normand D'Amour**  
**Pascale Desrochers**  
**Anne Dorval**  
**Sylvie Drapeau**  
**François-Xavier Dufour**  
**Claude Gai**  
**Benoît Girard**  
**Maude Guérin**  
**Élise Guilbault**  
**Andrée Lachapelle**  
**Robert Lalonde**  
**Louise Latraverse**  
**Pierre-François Legendre**  
**Hélène Loïselle**  
**Danièle Lorain**  
**Benoît McGinnis**  
**Monique Mercure**  
**Monique Miller**  
**Pascale Montpetit**  
**Huguette Oigny**  
**Christine Olivier**  
**Marina Orsini**  
**François Papineau**  
**Brigitte Paquette**  
**Éric Paulhus**  
**Lorraine Pintal**  
**Michel Poirier**  
**Gérard Poirier**  
**Danielle Proulx**  
**Michelle Rossignol**  
**Monique Spaziani**  
**Daniel Thomas**  
**Guyline Tremblay**  
**Catherine Trudeau**  
**Louise Turcot**  
**Alain Zouvi**  
et **Monsieur Alexandre Rémy**

Un merci spécial aux concepteurs  
du spectacle Hosanna :

**Martin Labrecque** (Éclairages)  
**Guillaume Lord** (Scénographie)  
**Michèle Magnan** (Accessoires)

Ainsi qu'à **Nathalie Goodwin** et  
**Patrick Leimgruber**

## LA FONDATION DU TNM REMERCIE

### + LE MOUVEMENT DES CAISSES DESJARDINS

### + LES PRÉSIDENTS D'HONNEUR

Monique F. Leroux, Mouvement des caisses Desjardins  
Michel Tremblay, auteur dramatique

### + LE CONSEIL D'ADMINISTRATION DU TNM

#### Comité exécutif

Jean-Yves Leblanc  
Claude Corbo, UQAM  
Jean-Pierre Belhumeur, Stikeman Elliot  
Luc Lacharité, Groupe CGI Inc.

#### Administrateurs

Yves Bouchard, Desjardins Groupe d'assurances générales  
Joanne Chevrier, Hydro-Québec  
Normand Chouinard, Comédien  
François Forget, Cossette Communications / Marketing inc.  
Monette Malewski, Agences d'assurance M. Bacal inc.  
Ronald Nicol, Bell Canada  
Raynald Petit, BOS  
Lorraine Pintal, Théâtre du Nouveau Monde  
Alice Ronfard, Metteur en scène  
Sylvie Roy, Banque Nationale

### + LES ARTISTES, ARTISANS ET CONCEPTEURS DE LA SOIRÉE

Un merci spécial à **Serge Denoncourt** et **Loui Mauffette**  
pour la mise en scène de la soirée

### + LES PARTENAIRES

**Fabrice Coutanceau**, La Cuisine Spontanée Traiteur  
**Impression Paragraph**  
**James A. Roberts**, ONF  
**Le Café du Nouveau Monde**  
**La Compagnie Jean Dupeppe**  
**L'Agence Goodwin**  
**Location Luber Inc.**  
**orangetango**  
**Piano Prestige**  
**Robert Pettigrew**, Robert designer floral Inc.  
**SAQ**  
**Yves Renaud**, photographe

### + LES BÉNÉVOLES

L'équipe du TNM

### + L'ÉQUIPE DE SCÈNE IATSE

**Howard Abrams**, chef électrique  
**Bruce Johansen**, chef machiniste  
**Joan Lessard**, habilleuse  
**Jesse Léveillé**, chef son  
**Marc Raymond**, chef accessoiriste

### + TOUS LES PARTICIPANTS DE CETTE SOIRÉE



## SOIRÉE BÉNÉFICE 2006 HOMMAGE AU PETIT MICHEL DU 4690 DE LA RUE FABRE

 **Desjardins**

# MERCI DU FOND DU CŒUR!

+++++

## AUX PATRONS D'HONNEUR

- + **DESJARDINS GROUPE D'ASSURANCES GÉNÉRALES**  
Hélène Héroux
- + **DESJARDINS DIRECTION FINANCIÈRE DU MOUVEMENT**  
Odette Provost
- + **DESJARDINS GESTION D'ACTIFS**  
Caroline Thomassin
- + **DESJARDINS SÉCURITÉ FINANCIÈRE**  
Annick Douville
- + **VALEURS MOBILIÈRES DESJARDINS**  
Mary Hagerman
  
- + **ASTRAL MÉDIA AFFICHAGE**  
M<sup>e</sup> Claude Laflamme
- + **BANQUE NATIONALE**  
Sylvie Roy
- + **BANQUE NATIONALE**  
Toni Meti
- + **BELL CANADA**  
Ronald Nicol
- + **BELL NORDIQ**  
Michael Ross
- + **BOMBARDIER**
- + **CAISSE DE DÉPÔT ET DE PLACEMENT DU QUÉBEC**  
Ginette Depelteau
- + **ERNST & YOUNG**  
Martine Quintal
- + **FIERA CAPITAL**  
Carole Berthiaume
- + **FINANCIÈRE BANQUE NATIONALE**  
Gilles Morin
- + **GAZ MÉTRO**  
Robert Tessier
- + **GROUPE CGI INC.**  
Luc Lacharité
- + **HYDRO-QUÉBEC**  
Marie-José Nadeau
- + **LA FONDATION LIBERMONT**  
Jocelyne Monty
- + **POWER CORPORATION**
- + **PRICEWATERHOUSECOOPERS LLP**  
Lyne Dufresne
- + **RAYMOND CHABOT GRANT THORNTON**
- + **RBC BANQUE ROYALE**  
Micheline Martin
- + **SAMSON BÉLAIR/DELOITTE & TOUCHE**  
France Désiel
- + **SNC-LAVALIN**
- + **STIKEMAN ELLIOT**  
Jean-Pierre Belhumeur
- + **TRANSCONTINENTAL INC.**  
Isabelle Marcoux



*Michel Tremblay 12/14/05*

# SOIRÉE BÉNÉFICE 2006 HOMMAGE AU PETIT MICHEL DU 4690 DE LA RUE FABRE

Les présidents d'honneur de la Soirée

**Madame Monique F. Leroux**

Chef de la direction financière

Mouvement des caisses Desjardins

et **Monsieur Michel Tremblay**

Auteur dramatique

**ONT LE GRAND PLAISIR DE VOUS INVITER  
À LA SOIRÉE BÉNÉFICE 2006  
DU THÉÂTRE DU NOUVEAU MONDE**

le lundi 27 mars à 18h

au Théâtre du Nouveau Monde

84, rue Ste-Catherine Ouest, Montréal



**Desjardins**



# SOIRÉE BÉNÉFICE 2006 HOMMAGE AU PETIT MICHEL DU 4690 DE LA RUE FABRE

+++++  
18h    Cocktail dînatoire pétillant

+++++  
20h    Entrez dans la cour de Michel pour  
y découvrir ses couleurs, ses musiques  
et ses plus grandes inspirations en  
compagnie d'artistes surprises

+++++  
Soirée orchestrée par Serge Denoncourt  
et Loui Mauffette

+++++  
21h    Bonbons assortis et cafés brésiliens  
en compagnie des artistes

+++++  
**LE 27 MARS 2006,  
MICHEL, LE TNM ET LES ARTISTES  
VOUS ATTENDENT!**

+ Tenue de ville +